



UNIVERSIDADE FEDERAL DE OURO PRETO
PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO
PROGRAMA DE DISCIPLINA



Disciplina: Gramática Contrastiva Contrastive Grammar		Código: LET950
Departamento de Letras – DELET		Unidade Acadêmica: ICHS
Carga horária semestral 60 h	Carga horária semanal teórica 02 h/a	Carga horária semanal prática 02 h/a
Ementa: Comparação sistemática dos recursos gramaticais e modos de expressão da língua portuguesa e da língua inglesa: morfossintaxe, léxico, semântica e estilística.		
Conteúdo programático: 1. Histórico das línguas portuguesa e inglesa 2. Formação de palavras no português e no inglês 3. Tempos e modos verbais no português e no inglês 4. Voz passiva e ativa no português e no inglês 5. Discurso direto e indireto no português e no inglês 6. Conjunções e preposições no português e no inglês 7. Grupos condicionais e orações relativas no português e no inglês 8. Pontuação no português e no inglês 9. Recursos estilísticos no português e no inglês		
Bibliografia básica: BECHARA, E. Moderna gramática portuguesa . 37. ed. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, Lucerna, 2009. HATIM, B.; MUNDAY, J. Translation: an advanced resource book . Londres; Nova York: Routledge, 2004. QUIRK, R. et al. A Comprehensive Grammar of the English Language . Londres: Longman, 1985.		
Bibliografia complementar: BELL, R. T. Translation and translating: theory and practice . Londres; Nova York: Longman 1993. LEFEVERE, A. Tradução, reescrita e manipulação da fama literária . São Paulo: EDUSC 2007. MAILLOT, J. A tradução científica e técnica . São Paulo: McGraw-Hill do Brasil Brasília: UnB, 1975. MILTON, J. Tradução: teoria e prática . São Paulo: Martins Fontes 1998. VENUTI, L. The translation studies reader . 2.ed. Londres; Nova York: Routledge, 2004.		